

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

12 FEVRIER 1970.

Projet de loi modifiant la loi du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ART. 1^{er}.

A l'article 13 de la loi du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le preneur a le droit d'obtenir, par préférence à toute autre personne, le renouvellement de son bail pour la continuation du même commerce, soit à l'expiration de celui-ci, soit à l'expiration du premier ou à l'expiration du deuxième renouvellement, pour une durée de neuf années, sauf accord des parties constaté par un acte authentique ou par une déclaration faite devant le juge. Ce droit est limité à trois renouvellements. »

ART. 2.

Dispositions transitoires.

Sans préjudice des décisions judiciaires coulées en force de chose jugée, la présente loi est applicable aux baux en cours à la date de sa publication.

R. A 8247

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

494 (Session de 1969-1970) :
1 : Proposition de loi;
2 et 3 : Amendements;
4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

12 février 1970.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

12 FEBRUARI 1970.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten, met het oog op de bescherming van het handelsfonds.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ART. 1.

In artikel 13 van de wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten, met het oog op de bescherming van het handelsfonds, wordt het eerste lid vervangen door de volgende tekst :

« De huurder heeft het recht, bij voorkeur boven alle andere personen, de hernieuwing van zijn huurovereenkomst te verkrijgen om dezelfde handel voort te zetten, hetzij bij het verstrijken ervan, hetzij bij het verstrijken van de eerste of de tweede hernieuwing, voor een duur van negen jaar, behoudens akkoord van partijen dat blijkt uit een authentieke akte of uit een voor de rechter afgelegde verklaring. Dit recht is beperkt tot drie hernieuwingen. »

ART. 2.

Overgangsbepalingen.

Onverminderd de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen is deze wet toepasselijk op de op de datum van de bekendmaking ervan lopende handelshuurovereenkomsten.

R. A 8247

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

494 (Zitting 1969-1970) :
1 : Wetsvoorstel;
2 en 3 : Amendementen;
4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

12 februari 1970.

Pour les baux dont la période pendant laquelle aurait pu être sollicité le troisième renouvellement a pris fin, il sera ouvert, pour solliciter celui-ci, un nouveau délai de trois mois qui prendra cours le premier du mois qui suit la publication de la présente loi.

Bruxelles, le 12 février 1970.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.
E. CHARPENTIER.

Voor de handelshuurovereenkomsten ten aanzien waarvan de periode waarin de derde hernieuwing had kunnen worden gevraagd, verstreken is, wordt een nieuwe termijn van drie maanden geopend, ingaande op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet.

Brussel, 12 februari 1970.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE.
E. CHARPENTIER.